



Academy of Language Studies,
UiTM Pulau Pinang
13500 Permatang Pauh, Pulau Pinang
Tel: +604 382 3496
Fax: +604 382 3495
Website: <http://penang.uitm.edu.my>

eLingua
Editorial Board

Patron
Assoc. Prof. Dr. Hj. Ngah Ramzi Hamzah
(Rector)

Adviser
Dr. Rushita Ismail
(Head of Center)

Members
Rasaya Marimuthu
Er Ann Nah
Liaw Shun Chone
Lim Soo Giap
Nazima Versay Kudus
Sabariah Muhamad
Suzana Ab Rahim
Wan Noorli Razali

You can also access this
bulletin on the web via:
<http://penang.uitm.edu.my>

Inside this issue:

Community Service	<u>2</u>
Inter-department Games	<u>2</u>
Hari Raya & Deepavali Gathering	<u>3</u>
'Quality Day' Award Recipients	<u>3</u>
2nd UPALS Conference	<u>4</u>
From the Third Languages	<u>5, 6</u>
Creative Corner	<u>6</u>



Do you know the latest (February 2014) addition of new words to the Oxford Dictionaries?

They are:

1. death stare
2. shvitz
3. gin someone up
4. lock screen
5. headcam
6. cyberespionage
7. below the line
8. beat-match
9. protoplanet
10. food coma

Want to know
what they
mean?

Go to page 6 to
find out.

We need your contributions
for the next issue - any-
thing that you feel worth
sharing with the rest ...
here's your chance!



... from the Editorial Team

Greetings from eLingua's Editorial Team.

First and foremost, we would like to humbly welcome you to the first edition of UiTMPP Academy of Language Studies' own electronic news bulletin.

Although we have had bulletins in the past, we believe this electronic version will be a 'breath of fresh air' for our readers, since it has become a trend to publish everything virtually in the present day.

It is hoped that the bulletin will serve as a platform for us to share matters of common interest, updates and also as an arena for the department staff to hone their creative writing skills, besides also providing a space for us to highlight our students' creative talents.

We hope that it would provide a much needed respite from your daily routines by taking some time off and will make for some light reading about matters that concern all of us.

The editorial team would like to thank all those who have contributed to this issue to make it a reality. To ensure its continued survival, we hope that you will keep on contributing on a consistent basis.

Last but not least, happy reading and have a great time!

A message from our KPP

Welcome to our first eLingua issue!

Greetings! I am proud to introduce the first issue of the eLingua of the Academy of Language Studies. This bulletin is intended to disseminate information on various activities taking place in the university and academy. Besides keeping all of us informed on the past, current and upcoming events, this bulletin may also keep us connected and in some way, strengthens us as one academy community. There are so many interesting experiences that we have with the languages around us and our eLingua is just one way to share that information. Congratulations to the editorial team for making every effort to start eLingua and thank you to those who have contributed to this issue. To all the readers out there, this bulletin is the beginning of our continued communication with all of you and we sincerely hope you enjoy reading it.



Dr Rushita Ismail
Head of Center

“MESRA CERIA” Programme with children of Rumah Kanak-kanak Taman Bakti, Kepala Batas

By Ms Noraziah Mohd Amin



The APB staff at the entrance of the Rumah Kanak-kanak Taman Bakti

A total of 35 staff members of The Academy of Language Studies, UiTM Pulau Pinang participated in a community programme called *Program Mesra Ceria Bersama Kanak-kanak Rumah Kanak-kanak Taman Bakti* on 22 June 2013. This event took place at a welfare home for the neglected and abused children as young as a newborn to as old as 12 years. 92 children were involved in this programme from 8.00 a.m to 1.00 p.m.

Fun activities such as action songs, outdoor sports and cultural and traditional games were conducted. They were held at the enclosed hall, field and open-hall respectively. The participants were grouped according to their age and everybody had the opportunity to take part in the various events.

A good selection of songs was made available by the facilitators' in-charge who were Ms Emily Jothee Mathai, Mr Budiman Sabri Ahmad, Ms Farina Nozakiah Tazijan and Ms Suzana Ab Rahim. On top of that Mr Budiman and Ms Emily were generous enough to render their sweet voices during the action songs activity.

Facilitators involved in the outdoor sports were Ms Farhana Shukor and a few others. Among the games conducted were *tarik upeh* (coconut leaf pulling) and bottle bowling (a coconut is used as the rolling pin to target empty bottles). The most exciting and amusing game was *cari gula-gula dalam tepung* (candy search in flour).

Congkak and *origami* were the games chosen for the cultural and traditional games and activities. Ms Sabariah Mohamad, a Japanese lecturer demonstrated the art of paper folding into the figures of a frog and a swan. Many admitted that this was their first time doing *origami*.

The half-day programme ended with a closing speech by the community service programme director, Ms Wan Syakira Meor Hissan and prize giving ceremony. The smiles on the children's faces indicated that the programme was a success. Some of them made cards to express their gratitude and hoped that similar events could be carried out in the near future.



A Story of a Teacher who Lowered his Height



Education starts with seeing things from a child's eye level. This is the story of a teacher who lowered his height.

A gentleman was approaching the art at the Smithsonian Museum in Washington DC. As he approached a painting, he knelt down and looked up at it. People asked him why he was looking at the painting on his knees. He replied, "I'm an elementary school teacher and will bring my students here tomorrow. And I just wondered how they would enjoy the paintings from down here. I am trying to appreciate these paintings at the children's eye level."

Contributed by Ms Wan Syakira Mior Hissan

UiTMPP Inter-Department Indoor Sports Competition

By Ms Syarifah Norrasyidah Syed Mohri

During the recent inter-department indoor sports competition, the Academy of Language Studies (ALS) joined forces with PSM, USMB, and ACIS to compete in several indoor sports at UiTM's main hall. ALS lecturers, Mr Lim Soo Giap, Ms Nurul Bazilah Abd Hamid and Ms Syarifah Norrasyidah Syed Mohri, represented ALS in the badminton doubles while Ms Farhana Shukor represented ALS in the ping-pong competition.



Mr. Lim Soo Giap in action during the badminton match

On the first day of the badminton tournament, two members from our teams won the matches against Fakulti Kejuruteraan Mekanikal (FKM). Mr Lim Soo Giap who partnered Mr Roslan Razali from USMB won the first match. Meanwhile, the second team represented by Mr Muhammad Syabani Hassan and Mr Azri Bin Hashim also won their match. Both teams performed exceptionally well and had put up a stiff resistance against FKM.

However, luck was not on our side on the second day. Representatives from UiTM Bertam managed to win all the matches against our teams. The men fought neck-to-neck during the first and second sets but UiTM Bertam managed to gain a slim victory. The female representatives in the badminton doubles also lost to players from UiTM Bertam with a score of 15-21 for both sets.

As for the ping pong competition which was held on the second day of the tournament, Ms Farhana Shukor who represented ALS in the singles, lost to a FKM player with the scoreline of 8-11, 11-8 and 11-4. ALS had won the first game but it subsequently lost in the second game against Fakulti Kejuruteraan Awam. The score

... continued on the next page

Events ...

for the two sets were 7-11 and 5-11.



Even our female staff were not to be outdone, Ms Farhana during the ping pong match

The inter-department indoor sports competition was indeed a memorable event for all who competed. Even though we did not make it to the final rounds, we had a great time participating and the event has definitely strengthened the bond between us and other staff members at UiTM Pulau Pinang.

ALS Aidilfitri and Deepavali 'Open House'

By Ms Farina Nozakiah Tazijan

On the 30th August 2013, the department decided to host its 'Open House' to celebrate Hari Raya Aidilfitri and Deepavali Day at UiTM Pulau Pinang Hotel. The main objectives of this event were to strengthen relationships between the faculty members and spending a bit of 'time-off' from work to be with colleagues. As we have not had such gatherings for quite some time, most of us were looking forward to it. We had such a good time 'karaoke-ing' over lunch! We were spoilt for choice when it came to eating; satay, rendang, ketupat, fried beehoon, soto, pizza, cakes, cookies, ice cream, pastries and many more. It was indeed a celebration for all of us.



Savouring the delicacies on offer!

Congratulations

Kudos to the ALS Faculty Members!

By Ms Farina Nozakiah Tazijan

With the unique theme of 'takeoff and landing' concept, The Faculty of Hotel and Tourism Management hosted UiTM Penang 2013 Hari Kualiti on December 20th, 2013. ALS UiTM Pulau Pinang had a very good reason to celebrate the day as several of its faculty members were awarded in various categories such as publications, services and innovation. Kudos to Dr. Rushita Ismail, Prof. Madya Hoe Foo Terng, Ms Agelyia Murugan, Mr Budiman Sabri Ahmad, Ms Emily Jothee Mathai, Ms Er Ann Nah, Ms Farina Nozakiah Tazijan, Ms Hanani Ahmad Zubir, Mr Liaw Shun Chone, Mr Lim Teck Heng, Mr Mah Boon Yih, Ms Muriatul Khusmah Musa, Ms Norhafizah Abd Halil, Ms Ong Sheau Fen, Mr Rasaya Marimuthu, Ms Syahirah Ramli, Ms Suzana Ab Rahim, Ms Wan Noorli Razali, Ms Wan Syakira Meor Hissan and Mr Fazrul Azmi Zulkifli.



Cheese! ALS faculty members posing at the event.



Some of the award recipients who did the department proud.

2nd UPALS ICL 2013

By Ms Wan Noorli Razali

Academy of Language Studies, UiTM Pulau Pinang had successfully organized its Second International Conference on Languages, the 2nd UPALS ICL 2013 at Traders Hotel, Georgetown, Penang from 29th to 31st May 2013. With the theme “Language in Diverse Environments”, the conference had become a platform for academicians, researchers, practitioners, programme providers and students to share the latest development in language teaching and learning in various settings. It had managed to capture the interest of not only the local but also international presenters and participants. Associate Professor Mohd Zaki Abdullah, the former UiTM Pulau Pinang Rector officiated the conference opening ceremony.

More than 80 papers on various themes were presented by both local and international participants. Besides, three interesting as well as informative keynote addresses and a workshop also added excitement to the occasion. The main keynote address by the most distinguished professor of literature from Universiti Sains Malaysia, Professor Emeritus Muhammad Haji Salleh left the audience awestruck, while the same level of excitement was also evident during the other two keynote addresses by Associate Professor Dr. Christopher Jenks from City University of Hong Kong and Professor Emeritus Jean-Claude BEACCO from University of Sorbonne Nouvelle-Paris III. The interest continued as presenters and participants were empowered in an interactive workshop where Ms. Lucille Dass, a well-known teacher trainer shared her dynamic and engaging activities for classroom teaching.

The successful discussions and sharing of innovative ideas with regards to language teaching and learning were celebrated with a few activities; a conference dinner, lucky draw sessions and an excursion. The conference dinner was served with a variety of food and a relaxing moment for socialization while many books were given away to the owners of the lucky numbers drawn in a few sessions throughout the conference. The short tour around the island was organized on 31st of May 2013, visiting a few interesting places such as the Kek Lok Si Temple and the Snake Temple. The international as well as local presenters and participants were also given the chance to experience the Georgetown Heritage Walk while witnessing the fascinating historical structures.



The members of the faculty with some of the conference participants

COLT 2013

By Mr. Liaw Shun Chone

The 2nd International Conference of Language & Teaching (COLT) was held on 7 and 8 November, 2013 at the Park Royal Hotel, Batu Feringhi, Penang. It was organized by the Department of Language Studies, Universiti Teknologi MARA Kedah and the opening ceremony was officiated none other by our UiTM Pro-Chancellor, Yang Berbahagia Tan Sri Dato’ Seri Utama Arshad Ayub. The keynote speakers were Prof. Dr. Rod Ellis and Prof. Dr. Ania Lian while the first and second plenary sessions were headed again by Yang Berbahagia Tan Sri Dato Seri Utama Arshad Ayub and Associate Professor Dr. Saadiyah Darus respectively. The conference themed ‘Passing the Baton: Revitalising, Preserving and Sustaining Languages of the World’ attracted 63 papers. From APB UiTM Pulau Pinang itself, there were 4 presenters. The presenters and papers presented were as follows:

1	Mr. Budiman Sabri Ahmad	Out-of-Class Learning Strategies Mostly Employed by Selected Engineering Undergraduates of UiTM Learning English as a Second Language.
2	Ms. Norhafizah Abdul Halil	An Investigation on Speaking Anxiety among UiTM Pulau Pinang Students.
3	Mr. Rasaya Marimuthu	Engaging University Students in Online Hypertext Reading Comprehension through the Cooperative Learning Approach
4	Mr. Liaw Shun Chone	Interactive Challenges in Online Student Participatory Language Learning through Closed Social Network

From the Third Languages

French Language

A Splash of French Culture

By Ms Er Ann Nah

Students from Universiti Teknologi MARA Pulau Pinang were recently given the opportunity to take part in a poster drawing competition organized by the French Club of the university. Opened to all, students eagerly picked up their long abandoned colour pencils and crayons to rekindle their passion for drawing. The contest which started on the 13th of January and ended on the 7th of February saw an interesting number of participants. The theme of the competition revolved around the French culture with a slogan in French. A multitude of skills was applied, intense colours splashed and coupled with a vivid imagination, a vibrant and vivid French cultural landscape was aptly portrayed. On the 14th of February, ten judges from the Academy of Language Studies were invited to choose the winners of the contest. The posters were judged based on five criteria: innovation, imagination, image content, wording and commitment of the participants.



The judges hard at work grading the entries.

... and the winners were ...



Mandarin Language

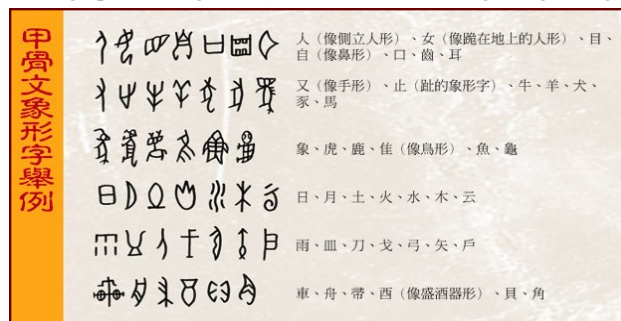
Pengenalan Cara Penciptaan Tulisan Cina (Liu Shu)

Scrip Bahasa Cina adalah satu sistem penulisan ideografik, di mana struktur grafik secara langsung berkaitan dengan pengertian. Oleh itu, langkah pertama ke arah penguasaan karaktor Cina adalah untuk mempelajari ciri-ciri komposisi mereka. Dalam kajian komposisi karaktor Cina, terdapat teori tradisional yang dikenali sebagai Liu Shu (enam cara penciptaan tulisan Cina). Terdapat enam jenis cara dari segi komposisi iaitu:

1. Pictographs/bergambar (xiangxing),
2. Indicatives/penujuk (zhishi),
3. Ideografik (huiyi),
4. Sebatian fonetik (xingsheng),
5. Penerangan bersama (zhuanzhu), dan
6. Pinjaman fonetik (jiajie).

Sebenarnya, hanya empat cara pertama merujuk kepada cara-cara pembentukan karaktor Cina, cara kelima dan keenam adalah berkenaan dengan cara-cara penggunaan mereka. Teori Liu Shu adalah mendedahkan corak umum dalam penciptaan dan pembangunan karaktor Cina. Ia boleh membantu pelajar memahami lebih mendalam mengenai komposisi karaktor Cina dan makna asal mereka, dan ini pelajar akan boleh menggunakannya dengan lebih tepat.

Pictographs Di Jiaguwen (Tulisan Ukir di Tulang/Cengkerang)



Disumbang oleh En. Lim Soo Giap

Survival Japanese – Japanese greetings

Even if you don't speak a word of Japanese, knowing a few common greetings will help break the ice with your Japanese acquaintances. This is a list of very common Japanese greetings you can apply in various situations.

Greetings

Good Morning	:	Ohayō gozaimasu
Good Afternoon/Hello	:	Konnichiwa
Good evening	:	Kombanwa
Good night	:	Oyasuminasai
Good bye	:	Sayōnara
Welcome	:	Yōkoso

Related patterns

How are you?	:	O-genki desu ka.
I am fine.	:	Hai, genki desu.
See you later	:	Mata kondo

Bowing



In Japan, people bow to each other when exchanging greetings. The degree of the bow expresses the level of respect towards the other person. In general, bowing by about 15 degrees is regarded as sufficient – especially for foreigners.

There are differences between the way women and men bow. Whereas men keep their hands at the side of the body, women put the hands in front of the body.

Contributed by Ms Sabariah Mohamad

A butterfly on your shoulder by Ms Noraziah Mohd Amin



It's the day,
Not much to say,
But just 'goodbye',
Now, I gotta fly,
Far far away,
For I do as I say,
Didn't we expect this day?
Ah, we just let the thought run
away,
Didn't we?
This is me:
I'm just a butterfly on your shoulder,
I can't stay any longer,
I MUST fly,
And fly till I die,
Remember what I told you the other day:
"Never let your heart stray,
looking for pieces of old memories,
coz those won't let you in peace"
"I'll be happy", that's what you promised,
It's just a small missing piece,
Never waste even a single tear,
For this butterfly on your shoulder.....



What a wordie!!

By Dr. Rushita Ismail



Call me crazy but I have been playing word games since I was twelve. Memorizing words and their spellings from a dictionary were what my brother and I together with the next-door teenagers did best before any games played. We were really enthusiastic getting fully prepared for our next scrabble competition. There we were, Duan and Razak, Zamri and I at the hallway of our house. We were the word addicts in the neighborhood.



During my college years in the States, semester breaks would be time for Scrabbles. This board game is a must have at our apartment. My roommates, Dilah, Faiz, KB and I would be playing scrabbles till midnight. At times, we had visits from the Sabahan and Sarawakian students, who dropped by at our place and asked for Malaysian food like "cucur ikan bilis" for supper. Being the nice girls and as they were our seniors, we prepared a big serving of "cucur ikan bilis" to be dipped in Lingham's chilli sauce and a pot of Malaysian black coffee and the games started. At times, we dragged the games till early morning; the losers of the games were required to do breakfast. Well, lucky me, I never had to go through that.

Now as time passed by, I am still an addict but this time I play with people from all over the world. I log in to online games like "Scrabbles", "Words with friends" and "Lexulous" on Facebook and on my Windows phone I have "Spell it" and "Words by post". I never stop playing especially when there is someone starting the game. I play these games 24/7 and I think I am still addicted to them. Waiting time for me is game time. So do not keep me waiting if you do not like to see me playing these games.



From these games, I am glad to have made many friends virtually. I got to know Lisa from Helsinki, Scot from Seattle, Rifda from Capetown, Guiano from Fresno and many more. They are wordies like me and we play these word games regularly. While playing, at times we chat about things that are going on around us. I never thought that friendship could be made through games but it is possible. Okay, there goes a buzz on my phone, someone has made his move, it's my turn now then.

Here's what they mean:

1. **death stare** - A hostile or contemptuous look directed at a particular person..
2. **shvitz** - A sauna or steam bath.
3. **gin someone up** - Arouse or intensify strong feelings in someone.
4. **lock screen** - A visual interface on a computer or mobile phone which is available before the user has entered a passcode or otherwise activated the full functionality of the device.
5. **headcam** - A small video camera attached to a hat or helmet or strapped to the head, used especially to provide video footage from the wearer's perspective.
6. **cyberespionage** - The use of computer networks to gain illicit access to confidential information, typically that held by a government or other organization.
7. **below the line** - Denoting or relating to money spent on items of capital expenditure.
8. **beat-match** - (Of a DJ) synchronize the tempos of (two recordings) to enable a smooth transition between them in a set of uninterrupted music.
9. **protoplanet** - A large body of matter in orbit around the sun or a star and thought to be developing into a planet.
10. **food coma** - A state of sleep or extreme lethargy induced by the consumption of a large amount of food.